

**Zeitschrift:** Sonos / Schweizerischer Verband für Gehörlosen- und Hörgeschädigten-Organisationen

**Herausgeber:** Sonos Schweizerischer Verband für Gehörlosen- und Hörgeschädigten-Organisationen

**Band:** 97 (2003)

**Heft:** 10

  

**Artikel:** Grillfest in Dübendorf

**Autor:** Wiederkehr, Maria

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-924192>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Grillfest in Dübendorf



Organisationen für Hörbehinderte kennen zu lernen, meinte Schmid in seiner Begrüssung. Zum guten Gelingen des Anlasses hätten Frau Dr. Veraguth, Dr. Dillier und Frau Dillier-Breginc die Hauptarbeit geleistet.

## Wie sieht das USZ-CI-Team aus?

Seit 25 Jahren dabei ist Dr. Thomas Spillmann, der "Grand Seigneur" der Abklärungsgruppe, wie Schmid sich ausdrückte. Dr. Dorothe Veraguth gehört auch zum Team, sie ist vorgesehen als Nachfolgerin von Dr. Spillmann. Im Team der Audiometrie ist Evelyn Leitner mit grossem Erfolg tätig bei der Anpassung von Hörgeräten bei Kleinkindern. Ebenfalls dabei sind Erika Witschi und Franziska Ackerknecht. Im Logopädie-Team arbeiten mit: Erika Gruner, Nicole Wild und Meike Brockmann

## Maria Wiederkehr

In Scharen wurde der Einladung Folge geleistet! 350 Personen, darunter sehr viele Kinder und Jugendliche, fanden sich am Samstag, 30. August, in der Curlinghalle "Im Chreis" in Dübendorf/ZH ein. Mehr oder weniger diskrete Blicke hinter die Ohren der Neueintreffenden gaben Aufschluss darüber, wer nun CI-Träger ist oder nicht. Weniger zu solchen Fragen Anlass gaben die Kleinkinder – bei ihnen gehören die Hörgeräte offensichtlich ganz einfach zum Leben – eine Selbstverständlichkeit, die sich Erwachsene meist erst mit viel Mühe aneignen.

Klinikdirektor Prof. Dr. med. Stephan Schmid begrüßte die Gäste und bedankte sich bei den Organisatoren und den Sponsoren – ohne solches Engagement wären Feste nicht so einfach möglich!

## Ziel des CI-Festes

Während das letztjährige Treffen unter dem Motto 25 Jahre CI/200 Implantationen gestanden habe, diene das heutige Fest dem Austausch von Informationen, einerseits unter den CI-Trägerinnen und -Trägern selber, andererseits bestehe die Möglichkeit, an den verschiedenen Ständen

Dem Chirurgenteam steht Prof. Schmid vor. Dazu gehören Prof. Dr. med. Benno Weber, der sehr sorgfältige Arbeit leiste, wie Schmid ausführte, und Dr. med. Alex Huber, der sich nun allerdings für ein Jahr in den USA aufhält.

Der "Mann des CI" – PD Dr.sc.tech. Norbert Dillier – sei nicht nur in Zürich sondern gar weltweit bekannt als Mann der ersten Stunde. Zum Team, das 250 Patientinnen und Patienten betreut, gehören Dr. Ing. Wai Kong Lai, Dr. Michael Büchler, Dr. Bernd Strauchmann, Dipl. Ing. Herbert Jakits, Franziska Conod, Christiane Kühn und Béatrice Wyss, für die Koordination ist Belja Dillier-Breginc zuständig. Auf eine gute Betreuung der "Kunden" werde sehr grosser Wert gelegt, ebenso auf die Zusammenarbeit mit den Therapeuten, meinte Schmid weiter.

Zum Schluss verdankte Schmid auch die Leistungen der Sponsoren, nämlich Cochlear AG, Basel, Migros Kulturprozent, Phonak AG, Stäfa, Abbott AG, Baar, Audiocare AG, Pratteln, Diotec AG, Dübendorf und GlaxoSmithKline AG, Münchenbuchsee. Eine spezielle Erwähnung fand auch die Stadt Dübendorf für die Überlassung der Curlinghalle.



Übrigens: Auch der Zauberer ist ein Patient von Prof. Schmid.



## Wichtige Anlaufstellen ausserhalb der Klinik

Die von kompetenten Leuten betreuten Informationsstände wurden rege besucht. Pro audito bietet u.a. die so wichtigen Verständigungskurse an (und war auch zuständig für die Lautsprecheranlage), LKH Schweiz macht sich stark für die lautsprachliche Kommunikation Hörbehinderter, die Regionalgruppe Zürich der Schweiz. Vereinigung der Eltern hörgeschädigter Kinder (SVEHK) wartet mit einem sehr attraktiven Jahresprogramm und zahlreichen Kontaktadressen auf. Die Kantonale Beratungsstelle für hörgeschädigte Kinder (ZH) empfiehlt sich als erste Anlaufstelle für betroffene Familien. Als weitere wichtige Institution war das Internationale Beratungszentrum für Eltern hörgeschädigter Kinder, Meggen, vertreten.

Ebenfalls präsent war eine Vertretung der "Pfadi trotz allem", die nun auch eine Abteilung für hörbehinderte Kinder und Jugendliche führt. Die Pfader stellten sich nebst der Standbetreuung auch für den Kinderhütedienst zur Verfügung! Direktwerbung kann ja nicht schaden...

## Der umlagerte Zauberer

Schon vor dem Mittagessen stand der Zauberer – er heisst Frank Borton – im Mittelpunkt der kindlichen Interessen. Mit unwahrscheinlicher Fingerfertigkeit zauberte er aus ellenlangen Ballons verschiedenste Figuren! Kein einziger Ballon platzte bei dieser "Behandlung", und davonfliegen konnten die Objekte zum Glück auch nicht. Nach der Mittagspause stand dann veritable Zauberkunst auf dem Programm – so gelang dem Künstler und seinem Assistenten Marco die wundersame Vermehrung von Geld. Wer würde da nicht gerne mithalten? Aus einer von Marco signierten Zwanzigernote wurde ein "Hunderter", und zwar zog der Zauberer diese Note nicht einfach aus einem Ärmel – nein – sie wurde aus einer sizilianischen Zitrone geschnitten, die erst noch in einem hübschen Säck-

lein verpackt war! (Also, nichts wie los, auf nach Sizilien – wir nehmen auch Euro...)

Auch bei den nächsten Zauberkünsten war ein Assistent nötig. Luca meisterte seine Lehrzeit mit Bravour, die Berichterstatterin jedenfalls war vom Partizipationsvermögen des Zauberehrlings so fasziniert, dass sie auf die Art der Kunststücke gar nicht achten konnte!



oben: verzauberte Ballons auf dem Kopf

Mitte: Prof. Stephan Schmid

unten: Stand Pfadi trotz allem

Fotos USZ, Simone Trottmann,  
Heinz Wiederkehr

# TV Untertitelung " mit neuen Techniken "

beim Schweizer Fernsehen SF DRS, Fernsehstrasse 1 - 4, in Zürich

Wir haben die Gelegenheit, den "Untertitelmachern" über die Schulter zu schauen.

An den Freitagabenden, 7. und 14. November 2003, um 18.30 Uhr, dürfen wir bei den Sendungen "Schweiz aktuell" und "Tagesschau" mit dabei sein.

**Wir treffen uns um 18.15 Uhr vor dem Eingang der SF DRS-Studios  
an der Fernsehstr. 1 – 4, in Zürich**

Frau Beatrice Caruso (Leiterin der Untertitelung / SWISS TXT) wird uns empfangen

**"Action": Schweiz aktuell 19.00 Uhr und Tagesschau 19.30 Uhr**

Meldet Euch so bald wie möglich an! Es können pro Abend maximal 10 Personen teilnehmen.

Die Anmeldung ist an untenstehende Adresse zu richten oder unter [www.lkh.ch](http://www.lkh.ch) / Veranstaltung online !

Die ersten 20 sind dabei! Vielen Dank !

Wegbeschreibung mit dem Auto:

Autofahrer ab Autobahnen (zum Fernsehstudio): Aus allen Richtungen "Zürich-Nordring", Ausfahrt "Zürich-Seebach", dann Glattalstrasse-Schaffhauserstrasse- Stelzenstrasse-Thurgauerstrasse- Schärenmoosstrasse.

Autofahrer aus Richtung Chur/Luzern:

Allg. Richtung "Flughafen" - Achten Sie auf das Zeichen "Hallenstadion". Folgen Sie dem Symbol "Hallenstadion", das Fernsehstudio liegt ganz in der Nähe (vgl. Plan). Die entsprechenden Zufahrten sind klein signalisiert.

Mit den öffentlichen Verkehrsmitteln:

Ab Hauptbahnhof Zürich:

Mit SBB bis "Bahnhof Oerlikon"; umsteigen in Bus Nr. 781 bis "Fernsehstudio/WTC"

Mit Tram Nr. 11 bis "Bahnhof Oerlikon"; umsteigen in Bus Nr. 781 bis "Fernsehstudio/WTC"

Mit Tram Nr. 14 bis "Bahnhof Oerlikon Nord"; umsteigen in Bus Nr. 781 bis "Fernsehstudio/WTC"

Für weitere Fragen steht Euch Simone Trottmann gerne zur Verfügung.

Anmeldung an:

LKH Schweiz

Simone Trottmann

Schwyzstrasse

CH - 6422 Steinen

Tel. / Fax: 041 832 26 31 Tel. / SMS: 079 256 13 77

Email: [simone.trottmann@lkh.ch](mailto:simone.trottmann@lkh.ch)

Web: [www.lkh.ch](http://www.lkh.ch)



## Anmeldung : (bis 24. Oktober)

Folgendes Datum würde mir passen: (bitte ankreuzen)

☐ Freitagabend 7. November

☐ Freitagabend 14. November

Anzahl Personen: \_\_\_\_\_ E-Mailadresse: \_\_\_\_\_

Vor- und Nachname: \_\_\_\_\_ Tel./Faxnr. \_\_\_\_\_